

Date: 2025-2-12

**Title: Proposal to add 11 ideographs used in Chinese and Japanese books, photos and advertisements**

**Source:** Lin Anning (林安玲)  
**Status:** Individual Contribution  
**Action:** For consideration by UTC

## 1. Introduction

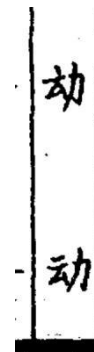
I found these unencoded characters in a series of literature such as books, old photos, and old advertisements. These ideographs are often used in informal settings, such as photos and advertisements in Japan and China. The evidence cited in [the official newspaper of the Soviet Republic of China(中华苏维埃共和国)]《红色中华》that I will capture some pictures and include them in the evidence. (Because this picture is too big)

厝厝 These 2 ideographs are used in Xiamen(廈門, 厦门), such as place names, advertisements, and books. In addition, 厝 is also used in 《第二次汉字简化方案(草案)》.

沝 This ideograph is used in books and photo. In Fig. 2 and Fig. 4, the 元 present different variant 𠄎、兀. In China and Japan, people are accustomed to writing the first stroke as a dot(丶), like 今 and 今, and I will use some pictures to prove it.



安田講堂攻防戰 全共闘バナー

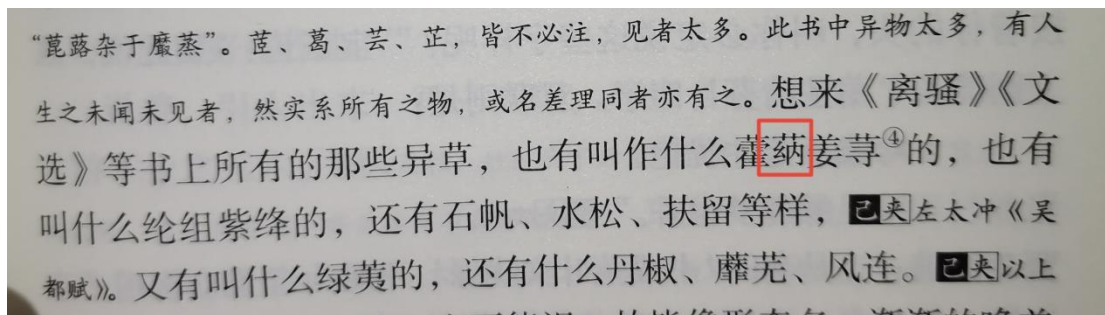


《膠東俗體表》

迓 This ideograph is used for old photo and personal name, regarding the origin of the tombstone, the names on this tombstone all come from the Chinese Workers' and Peasants' Revolutionary Red Army(中國工農革命紅軍).

蘇 This ideograph is used for character carved stones (such as some school gates), a dictionary(《中国京语词典》), and a store's brand. 苏州市姑苏区青少年宫(Gusu Youth Palace) and 江苏省镇江中学(Zhenjiang Middle School), these two places are typical places where the ideograph is used. In China, fish is generally written in three forms, 魚, 鱼 and 𩺰, and the Chinese often simplify when writing the traditional characters in regular script, such as writing 魚 into 鱼. Sue Hsiao Liu(苏小柳) is a brand chain store, which is famous for Xiaolongbao. The name of this store and the characters on the brand image are both composed of Song typeface. This ideograph was also used in the official newspaper(《红色中华》) of the Soviet Republic of China(中华苏维埃共和国), This ideograph was already very popular before the founding of simplified character.

經 This ideograph is used for some old photos, advertisements, a dictionary(《中国京语词典》), and an Japan anime. This Japanese anime is called Blue Archive, from the font on the fig, it can be determined that this ideograph is still in use. On some photographic evidence, 纒 appears as 𠄎一, it is a habit of people in writing. I have the following evidence to prove that it can be unified.



《红楼梦》，清华大学出版社, page. 225, 纒

犬 This ideograph is used for books and dictionaries, and is also used in 《第二次汉字简化方案(草案)》. The history of the emergence of this ideograph is much earlier than 《第二次汉字简化方案(草案)》, this indicates that this ideograph is very popular among the people. The last stroke of 犬 in Figs. 16 & 19 is 捺, and 点 in Fig. 17. In calligraphy, 丶 and 丶 are often not distinguishing, like 木 and 朮, and people tend to "avoid" certain character shapes when they writing.

𠄎 This ideograph is used for book, and is also used in 《简化方案修订方案草案》.

垂 This ideograph comes from books and photos, and is also used in 《简化方案修订方案草案》. The source form of this ideograph is the same as 車, 車→车, 重→垂, it is also very popular among the people, it is also easy to find this ideograph in many steelyard weight, possibly because these steelyard weight are made using old-fashioned molds.

𠄎 This ideograph is used in some books and photo, and is a variant of 與. Due to being a wood engraving, the glyph of Fig. 52 𠄎 appears to differ significantly from other evidences 𠄎. Fig. 53 is the name of a school 浙江舟山旅游与健康职业技术学院, which displays this glyph 𠄎.

𠄎 This ideograph is used among the Japanese people and was also adopted during the simplification of characters in Korea.

## 2. Proposed characters

Order	PUA	Glyph	kRSUnicode Value	IDS	Evidence	kMandarin	kJapanese	Variants	FS	TS
1	E000	源	85.6	𠄎	Fig. 1-4, 18, 40	yuán		源	1	9

2	E001	迺	54. 4	 介	Fig. 5-6	jiàn		建	3	7
3	E002	蘇	140. 13	 蘇	Fig. 7-12, 47-48	sū		蘇	3	17
4	E003	經	120'. 7	 經	Fig. 13-15, 44-46, 51	jīng	ケイ	經	1	10
5	E004	犬	1. 4	 犬一	Fig. 16, 17, 19	rán		然	1	5
6	E005	𠄎	24. 5	 正十	Fig. 3, 20	zhǔn		準	1	7
7	E006	与	55. 2	 与 一卅	Fig. 17, 21-23, 52-53	yǔ		與	1	5
8	E007	垂	4. 5	 垂一	Fig. 24-28, 55	zhòng chóng		重	1	6
9	E008	斥	37. 3	 厂下	Fig. 16, 42, 48, 50, 54	xià		廈	1	5
10	E009	𠄎	27. 5	 厂头	Fig. 33-39, 41, 43, 49	xià		廈	4	7
11	E00A	森	75. 4	 木  日、	Fig. 29-32	sēn	もり	森	4	8

### 3. Evidences

Fig. 1

Long-Story-of-Short-Forms-the-evolution-of-simplified-Chinese-Characters, page. 30

*Long Story of Short Forms*

for 習, 凤 for 鳳, and the questioned 发 for 髮, leaving only twenty-eight characters of the 1956 scheme pending.<sup>1</sup>

Some wanted more. In June 1958, the Script Reform Committee mouthpiece *Wénzì gǎigé* said “Character simplification is also in need of a Great Leap Forward”, continuing

there are some short forms which are widely used among the masses, but are not included in the two lists announced by the State Council. The Script Reform Committee should study and discuss these forms very carefully, and if it finds them adoptable, it should, on the approval of the State Council, announce them and let them become legal short forms. Some common ones are listed below. Everybody writes 建 [jiàn build] as 尅, 面 as 百, 原 [yuán original] as 厶, 源 [yuán origin] as 泥, 愿 [yuàn wish] as 愿 (the form announced is 愿), 儒 [rú Confucian] as 伙, 蝶 [dié butterfly] as 蚩 [...].<sup>2</sup>

Similar articles advocating forms like 芽 for 菜, 步 for 餐, 点 for 点 (*diǎn* point), 北 for 冀 (*Jì* Hebei) 汎 for 酒, 苜 for 蒙 (*Měng* Mongolian), 宀 for 宣 (*xuān* declare), 汙 for 演 (*yǎn* perform) and 居 or 尸 for 展 (*zhǎn* display) followed. It turned out that the *Wénzì gǎigé* did not stand alone. On 22 April 1960, the Central Committee declared:

In order to accelerate the literacy campaign and alleviate children’s learning burden, it is necessary to simplify another batch of characters, so that each character whenever possible can be written with ten strokes or less. [...] For this task we must rely on the broad masses, which are very enthusiastic and capable in this field. The party committees in every province, city and area should instruct local structures concerned to propose a new batch of simplified characters, send it to the central Script Reform Committee for arrangement and pass it on to the Central Committee and State Council for approval.<sup>3</sup>

Subsequently, on 4 June the education bureau of each province was urged to invite teachers, publishers, artists, exhibition decorators and others to meetings to inform the Script Reform Committee about short forms used by the people. During the following months the committee received reports from these meetings and even from individuals who sent lists of short forms they had seen or invented (these letters are described in the bibliography). On this basis a new List of Simplified Characters proposing 芽, 步, 北, 汎, 苜, 百, 伙, 厶, 居 and 328 other short forms was compiled by the committee by 1962.<sup>4</sup>

1. The remaining forms were 肮 (肮), 坝 (坝), 灿 (燦), 缠 (纏), 杆 (杆), 迭 (疊), 风 (風), 合 (盒), 胡 (胡), 回 (迴), 硷 (鹼), 篱 (籬), 砾 (礫), 疝 (疝), 仆 (僕), 纤 (絳織), 曲 (糶), 涩 (澀), 属 (屬), 铎 (鑠), 涂 (塗), 楠 (楠), 象 (像), 须 (鬚), 渊 (淵), 愿 (願), 脏 (臟髒) and 嘱 (囑).

2. Han 1958. Ji 1958.

3. Zhonghua renmin gongheguo jiaoyu bu 1960, p. 4.

4. 1962 nian ni gongbu di yi pi jianhua hanzi biao.

Fig. 2 An old photo 反革命份子枪毙现场 (It has been mosaic processed to protect personal privacy, 1960s)

<https://mq.mbd.baidu.com/r/1xSZIANjq4?f=cp&rs=1463618750&ruk=vuPDnAi6VAaEf55mED>



[bPbQ&u=f65d8c011fffad87&urlext=%7B%22cuid%22%3A%22\\_uS6ilitHa\\_G8-aOYuHougufvag\\_Pi2iSgiSY8luHvtKk0qqSB%22%7D&sid\\_for\\_share=129973\\_1](http://bPbQ&u=f65d8c011fffad87&urlext=%7B%22cuid%22%3A%22_uS6ilitHa_G8-aOYuHougufvag_Pi2iSgiSY8luHvtKk0qqSB%22%7D&sid_for_share=129973_1)



Fig. 3 唐兴汉, 张元林:《编辑出版印刷手册》, 科学普及出版社, 1987. 8, page. 181

(十) 常见的错别字和自造的简化字

- |              |              |
|--------------|--------------|
| 1. 风力—夙力     | 25. 土壤—土坵—土壤 |
| 2. 整理—正理     | 26. 构造—耕造    |
| 3. 围绕—囤绕     | 27. 街道—宁道    |
| 4. 预备—予备     | 28. 陡度—陡度    |
| 5. 解决—介决     | 29. 墙壁—坪壁    |
| 6. 交叉—交叉     | 30. 杂乱—紊乱—什乱 |
| 7. 企业—企叶     | 31. 面积—百积    |
| 8. 种类—耘类     | 32. 国家—口家    |
| 9. 运输—远输     | 33. 芯线—蕊线    |
| 10. 调整—调歪    | 34. 出线—百线    |
| 11. 器件—叩件    | 35. 影响—形响    |
| 12. 边带—边册    | 36. 让给—跟给    |
| 13. 电源—电泥    | 37. 高低—高低    |
| 14. 电感—电志    | 38. 底边—底边    |
| 15. 电子管—电子管  | 39. 阶级—批级    |
| 16. 电缆—电线—电箱 | 40. 准确—平确    |
| 17. 广播—广播    | 41. 帮助—帮助    |
| 18. 部件—口件    | 42. 价值—佰值    |
| 19. 修理—脩理    | 43. 维护—维苏    |
| 20. 停止—行止    | 44. 油漆—油沾    |
| 21. 原理—尻理    | 45. 扬声器—扣声器  |
| 22. 数量—数量    | 46. 彩色—采色    |
| 23. 陕西—陕西    | 47. 电信—电仗    |
| 24. 层次—仄次    | 48. 插入—托入    |

Fig. 4 政协达县市委文艺工作组:《诗集》, 1982, page. 1

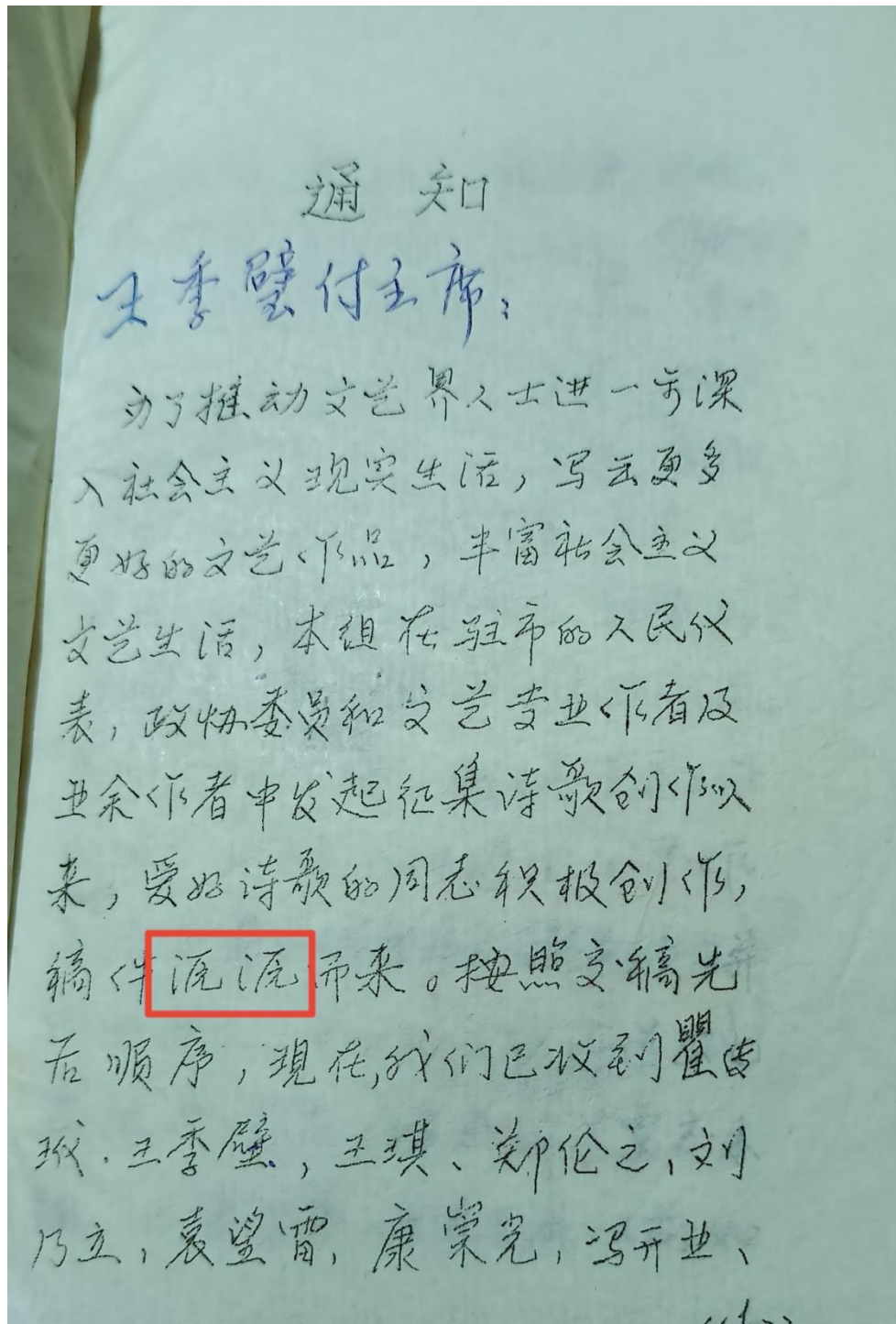


Fig. 5 A photo in 1960s 多快多省地建设社会主义

[https://www.bilibili.com/opus/944035512520278083?plat\\_id=5&share\\_from=article&share\\_medium=android&share\\_plat=android&share\\_session\\_id=5ecd3a36-f625-448c-a95b-148af2c154a9&share\\_source=COPY&share\\_tag=s\\_i&timestamp=1739365842&unique\\_k=aRhFGaC](https://www.bilibili.com/opus/944035512520278083?plat_id=5&share_from=article&share_medium=android&share_plat=android&share_session_id=5ecd3a36-f625-448c-a95b-148af2c154a9&share_source=COPY&share_tag=s_i&timestamp=1739365842&unique_k=aRhFGaC)



Fig. 6 A tombstone used for 中國工農革命紅軍

[https://www.bilibili.com/opus/899447966641684533?plat\\_id=242&share\\_from=dynamic&share\\_medium=android&share\\_plat=android&share\\_session\\_id=2fd39033-21ad-4ccc-b0f0-12fdf5e51188&share\\_source=QQ&share\\_tag=s\\_i&timestamp=1737783557&unique\\_k=BumdYRy](https://www.bilibili.com/opus/899447966641684533?plat_id=242&share_from=dynamic&share_medium=android&share_plat=android&share_session_id=2fd39033-21ad-4ccc-b0f0-12fdf5e51188&share_source=QQ&share_tag=s_i&timestamp=1737783557&unique_k=BumdYRy)



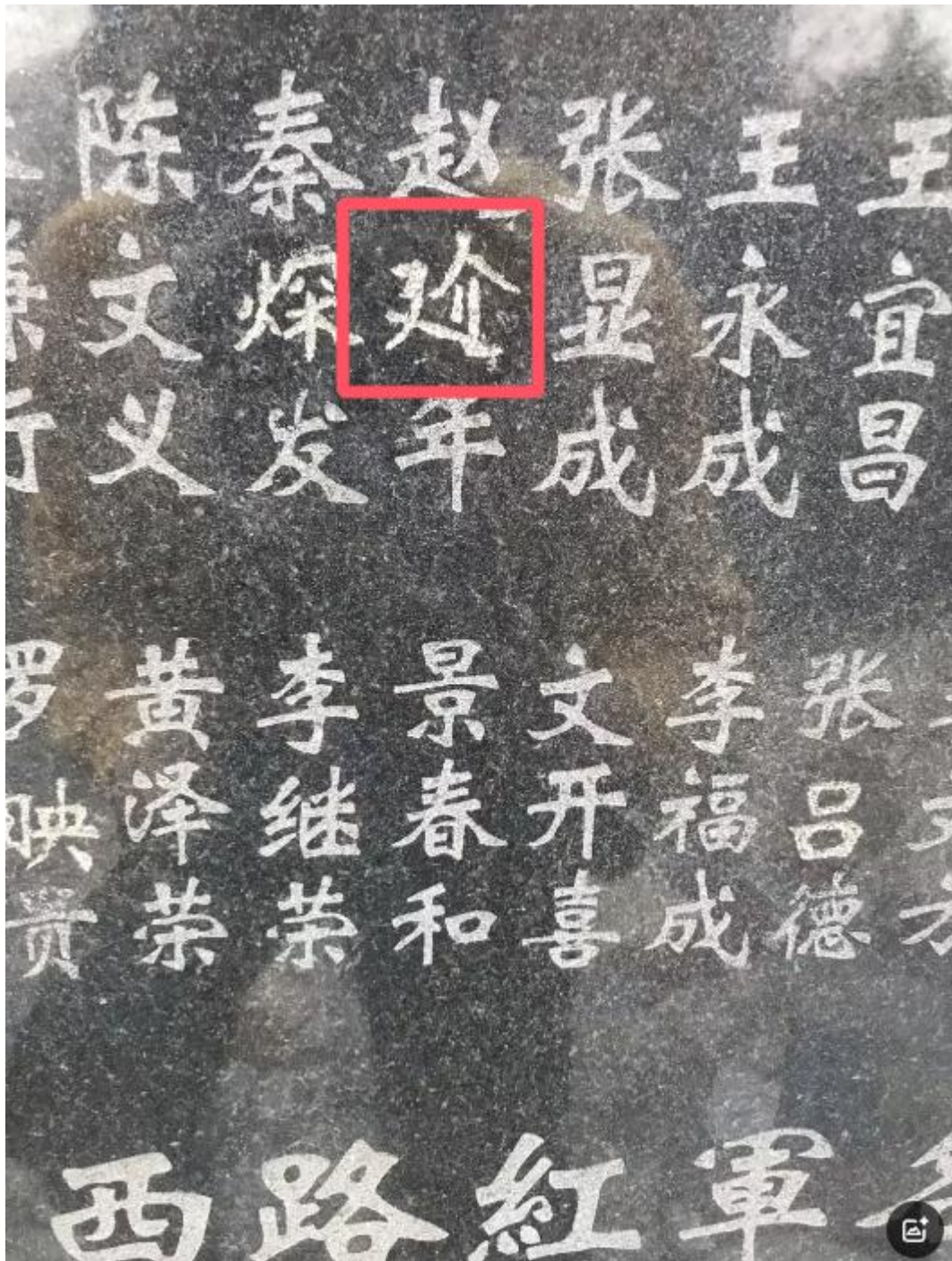


Fig. 7 A photo in 1930s 只有苏维埃能救中国

<https://www.nxnews.net/zt/2018/hy/whly/202101/t202101197006929.html>



Fig. 8 韦树关, 颜海云, 陈增瑜: 《中国京语词典》, 世界图书出版广东有限公司, page. 245



|文~雙全/[van<sup>1</sup> vɔ<sup>3</sup> thɔŋ<sup>1</sup> tɔn<sup>2</sup>]/文武双全 ②武(姓)。也读[vu<sup>3</sup>]

【武装】[vɔ<sup>3</sup> taŋ<sup>1</sup>] 图武装

【武將】[vɔ<sup>3</sup> tu:ŋ<sup>5</sup>] 图武将

【武士】[vɔ<sup>3</sup> thi<sup>3</sup>] 图武士

【武術】[vɔ<sup>3</sup> thyt<sup>8</sup>] 图武术

【武斷】[vɔ<sup>3</sup> ?dɔn<sup>5</sup>] 图武断

【武力】[vɔ<sup>3</sup> luk<sup>8</sup>] 图武力

【武功】[vɔ<sup>3</sup> koŋ<sup>1</sup>] 图武功

【武官】[vɔ<sup>3</sup> kwam<sup>1</sup>] 图武官

【武器】[vɔ<sup>3</sup> khi<sup>5</sup>] 图武器

【武藝】[vɔ<sup>3</sup> ŋe<sup>6</sup>] 图武艺

## 舖

【壳儿】[vɔ<sup>3</sup>] 图壳儿,皮:~豆包/[vɔ<sup>3</sup> ?dyu<sup>6</sup> ?ba:u<sup>1</sup>]/花生壳儿|~核/[vɔ<sup>3</sup> kyi<sup>1</sup>]/树皮|~卵/[vɔ<sup>3</sup> tuŋ<sup>5</sup>]/蛋壳儿|~龜/[vɔ<sup>3</sup> ruə<sup>2</sup>]/乌龟壳儿

【壳笋】[vɔ<sup>3</sup> maŋ<sup>1</sup>] 图笋壳儿

【壳膜】[vɔ<sup>3</sup> mɔ<sup>1</sup>] 图叶箨(竹子的)

【壳墨】[vɔ<sup>3</sup> muək<sup>8</sup>] 图海蝶蛸

【壳蛸】[vɔ<sup>3</sup> tai<sup>1</sup>] 图蚌壳

【壳心】[vɔ<sup>3</sup> tom<sup>1</sup>] 图虾皮

【壳壳】[vɔ<sup>3</sup> thɔk<sup>7</sup>] 图谷壳

【壳套】[vɔ<sup>3</sup> thuŋ<sup>5</sup>] 图枪套

【壳豆】[vɔ<sup>3</sup> ?dyu<sup>6</sup>] 图豆皮

【壳套】[vɔ<sup>3</sup> tsan<sup>1</sup>] 图被套

【壳鞘】[vɔ<sup>3</sup> ja:u<sup>1</sup>] 图刀鞘

【壳桂】[vɔ<sup>3</sup> kwe<sup>5</sup>] 图桂皮

【壳枕头】[vɔ<sup>3</sup> yoi<sup>5</sup> ?dyu<sup>2</sup>] 图枕头套

## to

## 夔

(夔、夔、夔、夔)

【夔】[tɔ<sup>1</sup>] 图大:涪~/[muə<sup>1</sup> tɔ<sup>1</sup>]/大雨|涪~墨彦/[thɔŋ<sup>5</sup> tɔ<sup>1</sup> jɔ<sup>5</sup> nɛ:n<sup>5</sup>]/浪大风急|仍豆鑽尼核市拱~。/[nɛ:ŋ<sup>3</sup> ?dyu<sup>6</sup> va:ŋ<sup>2</sup> nai<sup>2</sup> hat<sup>8</sup> na:u<sup>2</sup> kuŋ<sup>3</sup> tɔ<sup>1</sup>.]/这些黄豆粒粒都大。|仍核尼坡高坡~。/[nɛ:ŋ<sup>3</sup> kyi<sup>1</sup> nai<sup>2</sup> vuə<sup>2</sup> ka:u<sup>1</sup> vuə<sup>2</sup> tɔ<sup>1</sup>.]/这些树又高又大。

【夔膝】[tɔ<sup>1</sup> ?buŋ<sup>6</sup>] 图大肚子,大腹便便

【夔嘴】[tɔ<sup>1</sup> mom<sup>2</sup>] 图大嗓门

【夔省】[tɔ<sup>1</sup> ti:ŋ<sup>5</sup>] 图粗声粗气

【夔褂】[tɔ<sup>1</sup> lu:i<sup>3</sup>] 图同“褂夔”(lu:i<sup>3</sup> tɔ<sup>1</sup>)

【夔熬】[tɔ<sup>1</sup> nɛ:n<sup>5</sup>] 图庞大,巨大,伟大:涪~/[thɔŋ<sup>1</sup> tɔ<sup>1</sup>]/大河|功劳贴翁衣無窮~。/[koŋ<sup>1</sup> lau<sup>1</sup> kuə<sup>3</sup> ?oŋ<sup>1</sup> ?yi<sup>5</sup> vo<sup>1</sup> kuŋ<sup>2</sup> tɔ<sup>1</sup> nɛ:n<sup>5</sup>.]/他的功劳无比伟大。

【夔馱】[tɔ<sup>1</sup> ŋu:i<sup>2</sup>] 图大个子(指人)

【夔肝】[tɔ<sup>1</sup> ɣa:n<sup>1</sup>] 图大胆,勇敢

【夔肝夔膝】[tɔ<sup>1</sup> ɣa:n<sup>1</sup> nɛ:n<sup>5</sup> myt<sup>8</sup>] [熟]同“夔肝熬惹”

【夔肝夔惹】[tɔ<sup>1</sup> ɣa:n<sup>1</sup> nɛ:n<sup>5</sup> loŋ<sup>2</sup>] [熟]胆大包天

## 略

【略】[tɔ<sup>2</sup>] 图杂耍,把戏

【略文】[tɔ<sup>2</sup> van<sup>1</sup>] 图文戏

【略衛】[tɔ<sup>2</sup> vɛ<sup>2</sup>] 图游戏

【略武】[tɔ<sup>2</sup> vɔ<sup>3</sup>] 图武戏

【略袖】[tɔ<sup>2</sup> te<sup>3</sup>] 图儿戏,玩笑

【略哪】[tɔ<sup>2</sup> ?duə<sup>2</sup>] 图玩笑,儿戏

【略喇】[tɔ<sup>2</sup> tsy:i<sup>1</sup>] 图游戏,游艺活动

【略哄】[tɔ<sup>2</sup> ku:i<sup>2</sup>] 图玩笑

【略徂】[tɔ<sup>2</sup> khi<sup>3</sup>] 图耍猴儿

【略馱】[tɔ<sup>2</sup> ŋuə<sup>6</sup>] 图马戏

## 座

【座】[tɔ<sup>2</sup>] ①图座:執柄樞翁連~。/[tsap<sup>7</sup> tai<sup>1</sup> lai<sup>6</sup> ?oŋ<sup>1</sup> ten<sup>1</sup> tɔ<sup>2</sup>.]/合手敬拜神位上。②图座:没~茹/[mot<sup>8</sup> tɔ<sup>2</sup> na<sup>2</sup>]/一座楼房

【座鑽】[tɔ<sup>2</sup> va:ŋ<sup>2</sup>] 图同“殿鑽”(di:n<sup>6</sup> va:ŋ<sup>2</sup>)

## 啖

(路、路、潞)

【啖】[tɔ<sup>2</sup>] 图学生,学徒,仆人:學~/[hɔk<sup>8</sup> tɔ<sup>2</sup>]/学生,门徒

## 蝓

【蝓】[tɔ<sup>2</sup>] 见“蝓蚪”(tɔ<sup>2</sup> vɔ<sup>2</sup>)

【蝓蚪】[tɔ<sup>2</sup> vɔ<sup>2</sup>] 图螺赢

## 燎

(燎、燎、燎、燎、燎、燎、燎、燎、燎、燎)

【燎】[tɔ<sup>3</sup>] 1. 图①光明,明亮,明朗 ②明白,明显,清晰,清楚:聒~/[ŋe<sup>1</sup> tɔ<sup>3</sup>]/听清楚 2. 图表示,表白:帶馨每~每啞,浪術鸞鳳結堆緣鑽。/[ju:i<sup>5</sup> ha:ŋ<sup>1</sup> ?da<sup>3</sup> tɔ<sup>3</sup> moi<sup>6</sup> nɛ:i<sup>2</sup>, raŋ<sup>2</sup> ve<sup>2</sup> lon<sup>1</sup> fu:ŋ<sup>6</sup> ket<sup>7</sup> ?doi<sup>1</sup> ji:n<sup>1</sup> va:ŋ<sup>2</sup>.]/洞中我俩已表白,出来鸾凤结姻缘。

【燎排】[tɔ<sup>3</sup> ?bai<sup>2</sup>] 图表示,表达,说明,表述

【燎情】[tɔ<sup>3</sup> tin<sup>2</sup>] 图陈情,诉说,陈说

【燎詳】[tɔ<sup>3</sup> tu:ŋ<sup>2</sup>] 图明了,清楚

【燎惹】[tɔ<sup>3</sup> loŋ<sup>2</sup>] 图表示,表达心意:菊花買吼拱

Fig. 9 苏州市姑苏区青少年宫



Fig. 10 江苏省镇江中学



Fig. 11 苏小柳 品牌

<https://mbd.baidu.com/ma/s/rTcrXcv6>



Fig. 12 苏小柳点心双人套餐摄影作品-大众点评

<http://m.dianping.com/ugcdetail/295407548?sceneType=0&bizType=29&msource=baiduappgc>





Fig. 13 韦树关, 颜海云, 陈增瑜: 《中国京语词典》, 世界图书出版广东有限公司, page. 228

vau<sup>2</sup> tɔŋ<sup>1</sup> na<sup>2</sup>.] / 他往屋里看。

【認黏】[nɪn<sup>2</sup> tom<sup>6</sup>] 㒼偷看, 窥探

【認覓】[nɪn<sup>2</sup> thɪ<sup>5</sup>] 㒼看见: 碎~ 撞墙脚没覓蛔。  
/[toɪ<sup>1</sup> nɪn<sup>2</sup> thɪ<sup>5</sup> ten<sup>1</sup> tu:ŋ<sup>2</sup> kɔ<sup>5</sup> mot<sup>8</sup> kɔn<sup>1</sup> nɛn<sup>6</sup>.] / 我看见墙上有一只蜘蛛。

【認睭覓】[nɪn<sup>2</sup> sa<sup>1</sup> thɪ<sup>5</sup> roŋ<sup>6</sup>] [熟] 高瞻远瞩

【認睭】[nɪn<sup>2</sup> ŋi:ŋ<sup>1</sup>] 㒼斜视

忍 (忍、認、認、認)

【忍】[nɪn<sup>6</sup>] 㒼忍住, 憋住, 按捺住: ~ 齧 / [nɪn<sup>6</sup> ?doi<sup>5</sup>] / 忍饥挨饿 | ~ 咀 / [nɪn<sup>6</sup> thɪ<sup>3</sup>] / 屏住呼吸 | ~ 特 / [nɪn<sup>6</sup> ?du:k<sup>8</sup>] / 忍得住 | 空~ 特 / [kɔŋ<sup>1</sup> nɪn<sup>6</sup> ?du:k<sup>8</sup>] / 忍不住

【忍呐】[nɪn<sup>6</sup> noi<sup>5</sup>] 㒼不吭声, 缄默不语

【忍𠵼】[nɪn<sup>6</sup> mi:ŋ<sup>6</sup>] 㒼① 节食, 省食 ② 绝食 ③ 同“忍呐”([nɪn<sup>6</sup> noi<sup>5</sup>])

【忍啞】[nɪn<sup>6</sup> nɪ:ɪ<sup>2</sup>] 㒼忍住不还嘴

【忍辱】[nɪn<sup>6</sup> nuk<sup>8</sup>] 㒼忍辱

## jin

營 (营)

【營】[jin<sup>1</sup>] 㒼营, 营地: 𠵼~ 朱狀於殿邊西。 / [la:m<sup>2</sup> jin<sup>1</sup> tsɔ<sup>1</sup> taŋ<sup>6</sup> ?ɣ<sup>3</sup> ?di:n<sup>6</sup> ?bin<sup>1</sup> tɣi<sup>1</sup>.] / 在宫殿的西边给状元建起营地。

攙

【攙】[jin<sup>2</sup>] 㒼保管, 保持, 护卫, 看守

【攙𠵼】[jin<sup>2</sup> ju<sup>3</sup>] 㒼同“攙𠵼”([ju<sup>3</sup> jin<sup>2</sup>])

鉛 (铅)

【鉛】[jin<sup>2</sup>] 见“鉛筆”([jin<sup>2</sup> pat<sup>7</sup>])

【鉛筆】[jin<sup>2</sup> pat<sup>7</sup>] 㒼同“筆𠵼”([?but<sup>7</sup> tsi<sup>2</sup>])

圓 (圆)

【圓】[jin<sup>2</sup>] 见“圓珠筆”([jin<sup>2</sup> tsi<sup>5</sup> pat<sup>7</sup>])

【圓珠筆】[jin<sup>2</sup> tsi<sup>5</sup> pat<sup>7</sup>] 㒼圆珠笔

認 (认)

【認】[jin<sup>2</sup>] 见“認親”([jin<sup>2</sup> tshan<sup>5</sup>])

【認親】[jin<sup>2</sup> tshan<sup>5</sup>] 㒼认亲 (京族习俗, 婚礼前一天傍晚, 新郎在媒人陪同下, 带上礼物到新娘家认亲)

穎 (颖)

【穎】[jin<sup>5</sup>] 㒼黏: 糊~ 𠵼。 / [ho<sup>2</sup> jin<sup>5</sup> lam<sup>5</sup>.] / 糰糊很黏。

## kin

京

【京】[kin<sup>1</sup>] 㒼① 京城 ② 京族: 廊~ / [laŋ<sup>2</sup> kin<sup>1</sup>] / 京族村寨

【京族】[kin<sup>1</sup> tok<sup>8</sup>] 㒼京族

【京城】[kin<sup>1</sup> than<sup>2</sup>] 㒼京城

【京都】[kin<sup>1</sup> ?do<sup>1</sup>] 㒼京都

【京其】[kin<sup>1</sup> ki<sup>2</sup>] 㒼京畿

【京劇】[kin<sup>1</sup> kit<sup>8</sup>] 㒼京剧

鍵

【鍵】[kin<sup>1</sup>] 见“鍵子”([kin<sup>1</sup> tsi<sup>5</sup>])

【鍵子】[kin<sup>1</sup> tsi<sup>5</sup>] 㒼键子

經 (經、经)

【經】[kin<sup>1</sup>] 㒼① 经 ② 圣经书: 誦~ / [tuŋ<sup>6</sup> kin<sup>1</sup>] / 诵经

【經費】[kin<sup>1</sup> fi<sup>5</sup>] 㒼经费

【經佛】[kin<sup>1</sup> fɪt<sup>8</sup>] 㒼佛经

【經濟】[kin<sup>1</sup> te<sup>5</sup>] 㒼经济。也读[keŋ<sup>5</sup> tsai<sup>1</sup>]

【經濟集體】[kin<sup>1</sup> te<sup>5</sup> tɪp<sup>8</sup> the<sup>3</sup>] 㒼集体经济

【經濟市場】[kin<sup>1</sup> te<sup>5</sup> thi<sup>6</sup> tu:ŋ<sup>2</sup>] 㒼市场经济

【經濟社會主義】[kin<sup>1</sup> te<sup>5</sup> sa<sup>3</sup> hoi<sup>6</sup> tsu<sup>3</sup> ŋiɔ<sup>3</sup>] 㒼社会主义经济

【經濟個體】[kin<sup>1</sup> te<sup>5</sup> ka<sup>5</sup> the<sup>3</sup>] 㒼个体经济

【經濟計畫】[kin<sup>1</sup> te<sup>5</sup> ke<sup>5</sup> hwat<sup>8</sup>] 㒼计划经济

【經濟國營】[kin<sup>1</sup> te<sup>5</sup> kwok<sup>7</sup> jan<sup>1</sup>] 㒼国营经济

【經史】[kin<sup>1</sup> thu<sup>3</sup>] 㒼经书和史书

【經絡】[kin<sup>1</sup> la:k<sup>8</sup>] 㒼经络

【經歷】[kin<sup>1</sup> lit<sup>8</sup>] ① 㒼经历 ② 㒼经历

【經營】[kin<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>] 㒼经营

【經營集體】[kin<sup>1</sup> jan<sup>1</sup> tɪp<sup>8</sup> the<sup>3</sup>] 㒼集体经营

【經營個體】[kin<sup>1</sup> jan<sup>1</sup> ka<sup>5</sup> the<sup>3</sup>] 㒼个体经营

【經戈】[kin<sup>1</sup> kwa<sup>1</sup>] 㒼经过: 車~ 站收費 / [se<sup>1</sup> kin<sup>1</sup> kwa<sup>1</sup> tam<sup>6</sup> thu<sup>1</sup> fi<sup>5</sup>.] / 车经过收费站

【經驗】[kin<sup>1</sup> ŋi:m<sup>6</sup>] 㒼经验。也读[keŋ<sup>5</sup> nim<sup>2</sup>]

驚 (惊)

【驚】[kin<sup>1</sup>] 㒼㒼惊: 容儀凜凜滷滷內動, 氣勢轟轟鬼魂~。 / [juŋ<sup>1</sup> ŋi<sup>1</sup> lɪm<sup>3</sup> lɪm<sup>3</sup> thoŋ<sup>1</sup> nui<sup>5</sup> ?doŋ<sup>6</sup>, khi<sup>5</sup> the<sup>5</sup> ?wan<sup>1</sup> ?wan<sup>1</sup> kwi<sup>3</sup> hon<sup>2</sup> kin<sup>1</sup>.] / 威风凜凜山河动, 气势如虹鬼魂惊。

【驚風】[kin<sup>1</sup> fɔŋ<sup>1</sup>] 㒼惊风

【驚蟄】[kin<sup>1</sup> tɪp<sup>8</sup>] 㒼惊蛰。“蛰”巫头读[tsit<sup>8</sup>], 山

Fig. 14 An advertisement in 1930s 鷄金菜



Fig. 15 ブルーアーカイブ人物紹介 (This fig shows that it is used in Japan's anime)  
[https://x.com/Blue\\_ArchiveJP/status/1429639910651142154](https://x.com/Blue_ArchiveJP/status/1429639910651142154)





Fig. 16 《第二次汉字简化方案（草案）》，中国文字改革委员会，1977，page. 6

擅	抽	像	偷	隅	阡
剩	剗	携	拗	轅	阮
薯	剗	携	拗	猿	阮
霜	茱	堰	圉	猿	阮
肆	霰	搖	圉	愿	阮
穗	綳	搖	沃	越	阮
艇	綳	遙	沃	熨	阮
臀	綳	遙	沃	遭	阮
瘟	疍	遺	沃	糟	阮
膝	疍	姨	沃	澡	阮
隙	疍	椅	沃	渣	阮
措	疍	屹	沃	铡	阮
暇	疍	瘵	沃	统	阮
霞	疍	毅	沃	涨	阮
厦	疍	疑	沃	蒸	阮
掀	疍	鷹	沃	踵	阮
掀	疍	庸	沃	赚	阮
嫌	疍	幽	沃	撞	阮
	疍	與	沃		阮
	疍	愚	沃		阮

### 3. 特征字(32个)

用原字的特征部分来代替原字，这样既减少了笔画，又容易辨认。有一部分汉字的结构，描写起来很费劲，不便称说，例如，“候”字简化为“矣”，便于称说，易学易记。

插	插	候	矣	没	没	没	没
舌	舌	候	矣	墓	墓	墓	墓
得	得	既	无	脑	脑	脑	脑
德	德	疆	置	脑	脑	脑	脑
费	费	解	罕	能	能	能	能
蜂	蜂	侵	冃	攀	攀	攀	攀
烽	烽	鞠	甸	缺	缺	缺	缺
鼓	鼓	鞠	甸	然	然	然	然
袞	袞	全	甸	弱	弱	弱	弱
滚	滚	漏	甸				
礅	礅						

- 6 -

熟	丸	滕	泰	象	缶
数	敝	微	兕	旋	旋
酸	瘦	涡	蜗		
		窝	葛		

### 4. 轮廓字(23个)

保留原字的轮廓，省略其中部分笔画。用这个方法简化的字与原字形体相近。例如，“叟叟百毁”分别简作“叟叟百毁”，“白”改“日”虽只减两笔，但好写多了。

蠢	蠢	旁	旁	雨	雨
纂	纂	鼠	鼠	舟	舟
等	等	叟	叟	角	角
鬼	鬼	叟	叟	耳	耳
魔	魔	叟	叟	南	南
磨	磨	叟	叟	商	商
摩	摩	叟	叟	血	血
阔	阔	喜	喜		

### 5. 草书楷化字(16个)

把行草书改成楷书的形式，可以减少较多笔画。

弟	弟	照	立	事	事
涕	涕	票	票	高	高
亥	亥	要	要	薛	薛
束	束	其	其	壹	壹
阑	阑	夏	夏		
贸	贸	身	身		

- ① 尾仿尾屁等字，屯作声旁。
- ② 嫌是贬义字，故女旁改用竖心旁，简作忧。
- ③ 元素的钅仍读 gǒ。
- ④ 弗许的弗仍读 fú。
- ⑤ 没与设形近，“没有”“设有”易混，需要区别。古兵器的没仍读 shū。

Fig. 17 《學文化字典》，1952, page. 21

可 ㄎㄛˋ ke (ko) [克捨]

- ①可以。【例】不可大意 這事可行。
- ②恰好，相宜，合適。【例】正可取兒可心 衣服可身兒
- ③豈。【例】可不是
- ④可是，和「却」的意思相同【例】天可不早了。這可怎樣辦！這事可得問問他。
- ⑤可就，和「將」的意思差不多。【例】我可要走了。明天可來不及了。
- ⑥所有的，全部的。【例】可攆一屋子人全樂了。可憐兒住外倒
- ⑦用「可」字加重說話力量，表示不容易。【例】這可好了！可得着飽飯了！可盼着你回來了！

叵 ㄉㄨˋ po [筐]

不可。ㄨˋ【例】居心叵測

匝 ㄉㄚˋ za [匝]

- ①同「市」字。
- ②「密密匝匝」是形容稠密的樣子。

丙 ㄅㄧㄥˋ bing [餅]

- ①「天干」的第三個。
- ②排列次序用的字，表示第三。
- ③「火」的代替字，以前有人寫信報告秘密的事，後面注上「閱後付丙」，就是請看信的人看完後燒了。

甘 ㄍㄢ ɡan [柑]

- ①甜的。【例】甘栗
- ②甘心，情願。【例】不甘失敗 甘願受罰

世 ㄕㄩˋ sh [士]

- ①人一輩子叫一世。
- ②由父親到兒子叫一世。
- ③跟上輩有交情誼的朋友叫「世交」「世誼」。
- ④時代。【例】近世
- ⑤「世界」的簡稱。【例】世人 世上

古 ㄍㄨˋ gu [鼓]

- ①指很早以前的年代來說。【例】古

磁 古今

世 「世」字的別體。

卅 ㄒㄩˋ xi (si) [夕]

就是四十。

本 ㄅㄣˋ ben [玻很]

- ①草的莖，樹的幹。【例】草本 木本
- ②事情的根源。【例】咱們翻了身，可別忘了本！
- ③原來。【例】這本是他的家鄉。
- ④對外地稱當地叫本地，對外國稱自己的國叫本國。
- ⑤今。【例】本年 本月
- ⑥本錢。【例】賠本
- ⑦成冊的東西。【例】本子 畫本

札 ㄓㄚˋ zha [闌]

書信。ㄨˋ【例】接讀來札

朮 ㄓㄨˋ zhu [竹]

藥草名。【例】白朮 蒼朮

ㄕㄨˋ shu [術]

「術」字的簡體。

与 「與」字的簡體。

东 「東」字的簡體。

忝 「然」字的簡體。

本 「本」字的別體。

夯 ㄇㄤˋ xang [喝剛]

- ①砸地基的器具，木頭做的，像根粗柱子。
- ②身體笨重。【例】夯貨 夯漢

去 「去」字的別體。

厉 「厲」字的簡體。

左 ㄗㄨㄛˋ zuo(zuo) [佐]



Fig. 18 谢世涯:《新中日简体字研究》, 语文出版社, 1989. 3, page. 371

(五) 由于新加坡和中国两地人士传统上的交往, 中国许多在民间盛行的新简体字, 随着两地人民的互通信息, 遂被介绍到新加坡来, 加以新中贸易逐年增加, 许多民间的新简体字, 也随着洽办商业事务的函件而流传到新加坡, 这些新简体字大部分已收录在《第二次汉字简化方案草案》中, 在中国各地试用。而新加坡的各界人士, 尤其是一般青年学生, 他们为了书写的方便和快速, 也往往创造了一些新简体字, 这些新简体字因为没有得到官方的承认, 是属于生造简体字, 结果我国就有了多种多样的简体字参杂书写, 混乱应用了, 例字见下表。

繁体	现行简体	中国民间简体	我国生造简体
蕭	萧	肖 <sup>㉔</sup>	蓍
像	象	倘	佻 伙
橡	(无)	枸	栝
富	(无)	突	宄
家	(无)	宀 宀	宀 宀
餐	(无)	夕	殮
意	(无)	忒	忒
源	(无)	沅	沅
壑	(无)	壑	壑
腰	(无)	腰	腰
健	(无)	倪	健
鍵	键	键	键

Fig. 19 谢世涯:《新中日简体字研究》, 语文出版社, 1989. 3, page. 468

旁仅有小差异，应设法归并：

(1) 蒋（蔣）旁的“将”与奖（獎）旁的“𠂔”，实应归并成一个，废弃另一个，因为这一组的繁体字，好象將、鏘、槩、漿、醬等字，它们的偏旁原是相同的。

(2) 同理，从“盧”旁的字有作“卢”和“户”的，应归并成“卢”。好象芦、庐、炉、驴等字的偏旁改作从“卢”以后，就与沪、护、庐、鹈、舻、鲈、鲑、犏等字取得一致，何况它们原来的繁体偏旁也都是相同的。“户”旁改作“卢”旁，笔画虽然增加了，偏旁却统一了，而与读作 hu 户、沪、护的这一组字有了分别，从此就不再令人提笔踌躇、无所适从了。

(五) 采用符号代用来简化汉字，对汉字体系的破坏，最为严重，必须谨慎处理。现行简体字，有很大分量的字就是被“又”、“云”等符号破坏了<sup>②</sup>。本来，以简单的符号适当的代替某类繁杂的偏旁部件，原不失为简化汉字的好办法，好象丛、鱼、鸟、马等就是采用“一”符号简化而成的。但如果某些符号用得太多太滥，就会造成混乱。例如《二简草案》<sup>③</sup>就以“一”符号取代了下列七种偏旁部件：尸（展）、宀（宣）、艹（蒙）、灬（演）、北（冀）、羽（翼）、木（杰）；此外，还用“一”符号造成特征字如忄（德）、犬（然）和会意字如亼（寡）、亼（集）、众（聚）、火（燃）等。

类似以上的符号代用字，往往“失之毫厘，差以千里”，怎么可以当作文字来使用呢！所以采用符号代用法来

yán	242	鹽	盐	yóu	254	郵	邮	zá	266	雜	杂	zhòng	282	衆	众	
yǎng	243	養	养	yù	255	禦	御				不作什。	zhòu	283	晝	昼	
	244	癢	痒		256	籲	吁	zāng	267	髒	脏	zhū	284	硃	朱	
yàng	245	樣	样			长吁短叹的吁读 xū。		záo	268	鑿	凿	zhú	285	燭	烛	
yào	246	藥	药			257	鬱	郁	zǎo	269	棗	枣	zhù	286	築	筑
			不作藥。			258	譽	誉	zào	270	竈	灶	zhuāng	287	莊	庄
yé	247	爺	爷	yuān	259	淵	渊	zhāi	271	齋	斋		288	椿	桩	
yè	248	葉	叶	yuán	260	園	园	zhān	272	氈	毡	zhǔn	289	準	准	
			叶韵的叶读 xié。其他从葉的字不简化,依手写体从葉。世作世。笔数不变。			圓作圆,不作园。		zhàn	273	戰	战				不作準。	
yī	249	醫	医	yuǎn	261	遠	远			其他从單的字从单。		zhuó	290	濁	浊	
yīng	250	應	应	yuàn	262	願	愿	zhào	274	趙	赵	zǒng	291	總	总	
			鷹作鸞。	yuè	263	躍	跃	zhè	275	這	这				總旁也作总,见偏旁表。	
yōng	251	傭	佣			翟旁读 yue 或 yao 的字,如躍和耀,作夭旁,读其他音的不作夭旁。		zhèng	276	證	证	zuān	292	鑽	钻	
yǒng	252	踴	踊			264	鑰	钥	zhī	277	隻	只				其他从贊的字从贊,不从占,如攢不作拮 niān,璣不作玷 diān。
yōu	253	憂	忧	yuàn	265	運	运	zhì	279	緻	致					
									280	製	制					
								zhōng	281	鐘	钟					

①从鐵的字简化如下:读 jian 的从干,如殲作歼。读 xian 的从先,如纖作纤。籤作签。儼作憾,讖(chèn)作谏。

②根据异体字整理表,幺二三的幺作么,不作么。吆也应作吆。什麼、是麼的麼(me)作么。麼读 mó(摩)时作庌,如幺庌小丑。庌可作简化偏旁,如嬾作懒。

③从襄的字简化如下:壞壞醜作垓琅酿。讓作让。襄本字作襄,其他从襄的字从襄,见第二表。襄作襄,可作简化偏旁,如攘作攘。

Fig. 21 楊聯陞, 趙元任:《國語字典》, Published for THE HARVARD-YENCHING INSTITUTE HARVARD UNIVERSITY PRESS Cambridge, Massachusetts, 1966, page. 74



- <sup>12</sup> 廠, 廠 **chaang**. (ch'ang<sup>3</sup>). *F* a factory, a mill *tz* 工<sub>48</sub> 廠 *AN*  
家<sub>(儿)</sub>.  
慶 **ching**. (ch'ing<sup>4</sup>). (See Rad. 61 心.)  
廚, 廚, 厨 **chwu**. (ch'u<sup>2</sup>). *B* kitchen 廚房<sub>63</sub>; *tz* a cook.  
廢 **fey**. (fei<sup>4</sup>). *F* to abolish 廢除<sub>170</sub>; *B*- useless, as 廢話  
wasted words.  
廢, 廢 **fey**. (fei<sup>4</sup>). *B* crippled 殘<sub>78</sub> 廢 (.了).  
廣 **goang**. (kuang<sup>3</sup>). *F* broad, wide (mostly fig.); *B* Cantonese,  
Kwangtung 廣東.  
廟, 廟 **miaw**. (miao<sup>4</sup>). *F* a temple, a monastery, a shrine *AN*  
座; *F* a temple fair 廟會<sub>73</sub>.  
<sup>13</sup> 廩 **liin**. (lin<sup>3</sup>). *L* a government granary.  
<sup>14</sup> 應 **ing, ying**. (ying<sup>1,4</sup>). (See Rad. 61 心.)  
<sup>16</sup> 廬 **lu**. (lu<sup>2</sup>). *L* hut.  
<sup>22</sup> 廳, 所 **ting**. (t'ing<sup>1</sup>). *F* reception hall 客<sub>40</sub> 廳 *AN* 間; *B*-  
bureau, commission, as 警<sub>149</sub> 察<sub>40</sub> 廳 'office of the police  
commissioner.'

## 54 又

- <sup>3</sup> 巡 **shyun**. (hsün<sup>2</sup>). (≡ 巡<sub>47</sub>.)  
<sup>4</sup> 廷 **tyng**. (t'ing<sup>2</sup>). (See 朝<sub>74</sub>.) (≠ 延!)  
延 **yan**. (yen<sup>2</sup>). *B* to prolong 延長<sub>168</sub>. 延期<sub>74</sub> *v-o* to post-  
pone. (≠ 延!)  
<sup>5</sup> 迫 **poh<sup>k</sup>**. (p'o<sup>4</sup>). (≡ 迫.)  
<sup>6</sup> 迴 **hwei**. (hui<sup>2</sup>). (≡ 迴.)  
建 **jiann**. (chien<sup>4</sup>). *B* to erect, build 建築; to build up, to  
establish 建設.  
<sup>7</sup> 逛 **guang**. (kuang<sup>4</sup>). (≡ 逛.)

## 55 卅

- <sup>1</sup> 卅, 卅 **niann**. (nien<sup>4</sup>). *L and dial.* twenty.  
<sup>2</sup> 弁 **biann**. (pien<sup>4</sup>). *L* a kind of cap (ancient). 弁言 a fore-  
word; 馬<sub>187</sub> 弁 an orderly (milit.).  
卣 **yeu**. (yü<sup>3</sup>). (Abbrev. form of 與<sub>134</sub>.)  
<sup>4</sup> 弃 **chih**. (ch'i<sup>4</sup>). (Abbrev. form of 棄<sub>75</sub>.)  
弄 **nonq, nenq**. (nung<sup>4</sup>, nêng<sup>4</sup>). *F* to toy with; to fix; to do  
something to (often followed by resultative compl.), as  
弄好了 'to fix (to put in working order),' 弄壞了  
'to spoil,' 'to put out of order,' 弄完了 'to finish.'  
弄 **lonq**. (lung<sup>4</sup>). (Reading p<sub>10</sub>.)

9. 卍 30. 卍 38. 卍 61. 卍 64. 卍 75. 卍

Fig. 22 An old photo in 1950s 朝鲜战争—与阵地共存亡



Fig. 23 唐兴汉, 张元林: 《编辑出版印刷手册》, 科学普及出版社, 1987. 8, page. 182

- |             |           |
|-------------|-----------|
| 49. 竞赛—竟宥   | 72. 水龙—水尠 |
| 50. 翻译—翻识   | 73. 寇边—寇边 |
| 51. 数据—数跬   | 74. 水坝—水坝 |
| 52. 遇见—迂见   | 75. 文件—文件 |
| 53. 分析—分折   | 76. 缠线—纏綫 |
| 54. 图解—鬲解   | 77. 力量—力另 |
| 55. 汽车—汽𨋖   | 78. 卫生—衞生 |
| 56. 床铺—床舖   | 79. 县区—县𨋖 |
| 57. 拼凑—拚湊   | 80. 相与—相与 |
| 58. 乘幂—乘幕   | 81. 模糊—模糊 |
| 59. 糜子—糜子   | 82. 廿四—廿四 |
| 60. 炉火—炉火   | 83. 麦苗—麥苗 |
| 61. 工具—工具   | 84. 疲倦—疲瘁 |
| 62. 松紧—松紧   | 85. 旧物—旧物 |
| 63. 絳紫色—絳紫色 | 86. 检查—检查 |
| 64. 工段—工段   | 87. 钢轨—鋼軌 |
| 65. 桥梁—桥樑   | 88. 刀刃—刀刃 |
| 66. 束缚—束縛   | 89. 无比—无比 |
| 67. 清晰—清晰   | 90. 防汛—防汛 |
| 68. 发扬—发拍   | 91. 儒—伧   |
| 69. 生命—生𨋖   | 92. 侵—侵   |
| 70. 羡慕—羨慕   | 93. 橡—橡   |
| 71. 满足—满足   | 94. 增—增   |

zhí 134 執 执 | zhì 135 質 质 | 奎, 如董作奎, 在 | zhuān 137 專 专  
 从執的字, 如 | zhòng 136 重 重 | 左如動作动; 在右 | 專旁作專,  
 勢熱, 也从執。 | 重作偏旁, 在下作 | 作中, 見偏旁表。 | 見偏旁表。

①原宁(读zhù)字罕用, 改作亠, 原从宁的字(佇孛貯)改作从亠, 以便区别。宣不作亠。

## 简化偏旁表

1. 本表共有繁简对照的偏旁 38 组。

2. 偏旁中一类是部首(义旁, 但月也是声旁), 一类是声旁(为了便于称说和教学, 对这些声旁在必要时加注通俗名称)。表里先列部首, 后列声旁, 各依繁体的笔画数目顺序排列编号。

3. 这个表里的繁体偏旁, 在它作偏旁的字中, 一律简化。表中酌举例字。个别例外在本条加注。只限在某种部位简化的, 注明部位, 如糸在左在右作纟, 在下仍作糸。只限于读某音时简化的, 注明读音, 如显旁读 yun 时作云, 读 wen 时仍作显。有几个繁体偏旁也是单字, 如井岡旋奧意雍臧憂闌等, 这些字在单用时一律不得按偏旁表简化。

繁体	简体	例字	繁体	简体	例字	繁体	简体	例字	繁体	简体	例字
1 月	习	壯(壯) 狀(狀)	4 金	钅	銅(銅)	9 段	下	蝦(蝦) 吓(吓) 仆(假)	13 易	勿	陽(陽) 楊(楊)
(壯字旁)			在左			(假字旁)			(楊字旁)		
		单用时古读			五画。			段难写, 易与段混,			三画。易和
		qiáng (戕), 今	5 丮	丮	經(經)			群众已简为下, 好			易旁不简化。
		读pán, 不简化。	(經字旁)		茎(莖)			写好认好教。蝦(gǔ	14 显	云	忪(慙) 醞(醞) 蕊(蕊)
2 糸	纟	編(編) 絲(絲)	6 長	巾	肆(肆) 衫(衫)			古)罕用, 不简化。	(醞字旁)		忪(慙)
在左在右			(肆字旁)						读 yun		醞(醞)
		三画。	在左								蕊(蕊)
3 言	讠	訂(訂) 許(許)	7 岡	冂	網(網)	10 叀	収	堅(堅) 豎(豎)			显旁读 yun 的字都
在左在中					網作网。	(堅字头)					作云, 可免误读
		二画。在右在	8 冂	冂	鍋(鍋) 剛(剛) 窩(窩)	11 囟	囟	腦(腦) 惱(惱)			为問。读 wen 的字
		下不简化, 如	(冂字旁)		過作过。	(腦字旁)					如温瘟都不简化。
		信誓。這作这。				12 育	有	隋(隋) 墮(墮)	15 重	中	鐘(鐘) 腫(腫) 種(種)
						(隋字旁)			在右		

Fig. 25



The Beijing-based Script Reform Committee had no sympathy for these southern forms. When it adopted 𠂔 in the 1977 Draft of the Second Character Simplification Scheme, it was not for 磔, but for the unfrequent character 蠕 (*rú* wriggle).

東东 *dōng* east

The cursive 东 has been used since the Han dynasty.<sup>1</sup> On this basis, the Script Reform Committee proposed in January 1955 to prescribe 东 as a norm for handwriting but retain 東 in print. This scheme was abandoned and forms like 东, 陈, 栋 and 冻 were ordained for all kinds of script. Still doubtful, the committee hesitated until 1964 before finally adopting these and other cursive-based forms like 车, 仓, 贝, 门.

董董 苳苳 *Dǒng*

懂懂 惛惛 *dǒng* understand

董 and 懂 have been shortened 董 and 懂, analogously with 動 for 動 below.<sup>2</sup> This was not good enough for the Script Reform Committee, which let the 1956 reform pass over 董 and 懂.

Other characters containing 重 were dealt with, like 種 *zhǒng* and 腫 *zhǒng* which in 1956 became 种 and 肿 with the simpler phonetic 中 *zhōng*. Soon after, the committee received reports that some of the masses analogously wrote 董 and 懂 as 苳 or 苳.<sup>3</sup> Yet others wrote 苳 and 惛 with the simpler phonetic 冬 *dōng*.<sup>4</sup>

Now the committee act. In 1962, it proposed to make 惛 official, in 1977, 惛 and 苳. Regrettably, the 冬 phonetic was criticized for misleading learners to read these characters in the first tone.<sup>5</sup> Consequently, the 1981 Revised Draft of the Second Character Simplification Scheme left 董 and 懂 alone.

動動 动 *dòng* move

This is perhaps the most common of characters containing the burdensome 重 component. Yuan and Qing blockprinters lessened the burden by writing 動, 動, 劬 and the like. Later scribes transformed the cursive form into square style and wrote the left side as 𠂔. A song text from about 1932 urges the Red Army soldier to 行動听命令 (*xíngdòng tīng mìnglìng* act [only] on orders), and a 1936 *Gōngnóngbào* (Workers and Farmers Daily) article reports that the Fujian guerillas had 消滅反動保長蔡水基 (*xiāomiè fǎndòng bǎozhǎng Cài Shuǐjī* eliminated the reactionary local constable Cài Shuǐjī).<sup>6</sup>

1. On wood slip 233.1A from Juyan site A21 (11BC-AD13).

2. For example in handwritten foreword to Rong 1939, pp. 3, 6.

3. 苳 in letters 1960.7.12(b), 1961.5.14, 1977.2.10. 苳 in 1960.9.24, 1960.12.23,

4. 苳 in Huang 1965, p. 16, and in letter 1977.5.17. 惛 in letters 1960.4.18, 1960.7.7, 1960.7.23, 1960.12.23, 1977.5.17.

5. Yu 1978, p. 129.

6. *Fujian geming shi*, p. 87. *Minbei Minnan Mindong geming genjudi jiuzhi*, p. 28.

Fig. 26 An old photo in 1980s 从严惩处一切严重刑事犯罪分子

[https://mo.mbd.baidu.com/r/1xTeULtf8uA?f=cp&rs=4242136142&ruk=vuPDnAi6VAaEf55mEDbPbQ&u=00f32820029c4b94&urlext=%7B%22cuid%22%3A%22\\_uS6ilitHa\\_G8-aOYuHougufvaGpi2iSgiSY8luHvtKk0qqSB%22%7D&sid\\_for\\_share=129973\\_1](https://mo.mbd.baidu.com/r/1xTeULtf8uA?f=cp&rs=4242136142&ruk=vuPDnAi6VAaEf55mEDbPbQ&u=00f32820029c4b94&urlext=%7B%22cuid%22%3A%22_uS6ilitHa_G8-aOYuHougufvaGpi2iSgiSY8luHvtKk0qqSB%22%7D&sid_for_share=129973_1)



Fig. 27 老式秤砣刻字(This type of balance weight is very common in China)





Fig. 28 李圃: 《異體字字典》, 學林出版社, 1993, page. 776

後	宣	侵		門	長	於	虎	花	狀	爭	東	林	昇	所	繁體
			九												膠東俗體
后	𠂇	𠂇	畫	門	長	於	𠂇	𠂇	狀	爭	東	林	升	𠂇	體
后	。	。		門	長	于	。	花	狀	爭	東	。	升	。	簡體
原	剛	們	個		飛	重	軍	要	風	英	美	約	看	甚	繁體
				十					風						膠東俗體
𠂇	剛	們	個	畫	𠂇	重	軍	𠂇	風	英	美	約	看	什	體
。	剛	們	個		飛	。	軍	。	風	英	。	約	。	什	簡體

異體字字典 附錄

七七六

Fig. 29 This is an image from a Japanese Wiki that many ideographs above have already been encoded or are currently being encoded.

超超超一押しな略字の一覧 - 略字データベースまとめ wiki

<https://seesaawiki.jp/ryakuji/d/%c4%b6%c4%b6%c4%b6%b0%ec%b2%a1%a4%b7%a4%ca%ce%ac%bb%fa%a4%ce%b0%ec%cd%f7>

■ 略字

間向関奥門門問向聞南開南閉南闕南飴飴衛徑  
駅駅餌餌応應応傘傘風凡瀉泻葛葛喜崑機杵議詳  
御巾魚魚鮎鮎鮪鮪鮮鮮漁漁協恣興興極極操操  
器器品品国口来来輕経圣慶庇擊惠劇劇権権個個  
後后轟轟事事歳才師師質質蝕蝕職聒選選箋箋  
噌噌層層屮屮屈屈卒卒第才鷹广駐駐点卓電電度度  
働働舛舛母母幅幕巾臍臍簿筮摩魔疋前お餅餅  
森森曜曜来来寮寮臨臨齡齡令歴厂濾沪

略字データベースまとめwiki <http://seesaawiki.jp/ryakuji/>



Fig. 30 有賀要廷:《仏教難字大字典》, 国書刊行会, page. 150

1687 【植】 8	1686 【椶】 8		1685 【棄】 8	1684 【棋】 8		1683 【棗】 8	
たつ うんる うねる	ひつぎ はかる		すてる	こいし こいし		なつめ	
植 <sup>14</sup>	椶 <sup>16</sup>	畜 <sup>15</sup> 畜 <sup>15</sup> 棄 <sup>15</sup> 棄 <sup>15</sup>	弃 <sup>1</sup> 系 <sup>15</sup> 系 <sup>15</sup> 弃 <sup>15</sup>	棋 <sup>16</sup>	棗 <sup>15</sup> 棗 <sup>15</sup>	来 <sup>15</sup> 来 <sup>15</sup> 来 <sup>15</sup> 来 <sup>15</sup>	棘 <sup>15</sup> 棘 <sup>15</sup> 棘 <sup>15</sup>
1695 【棺】 8	1694 【森】 8	1693 【槩】 8	1692 【棣】 8	1691 【棟】 8	1690 【梨】 8	1689 【楸】 8	1688 【棲】 8
ひつぎ	もり	わい はたは まだ	た おま	むつ むな	なし あり	しへ み	すみ か
棺 <sup>15</sup> 棺 <sup>15</sup>	森 <sup>15</sup> 杰 <sup>16</sup>	槩 <sup>15</sup>	棣 <sup>15</sup> 棣 <sup>15</sup>	棟 <sup>15</sup>	梨 <sup>16</sup>	楸 <sup>16</sup>	棲 <sup>7</sup> 栖 <sup>12</sup> 棲 <sup>15</sup> 棲 <sup>15</sup>

四画 木部

一五〇

Fig. 31 韓國文教部: 常用漢字畧字, 1967. 11. 11

[https://zhuannan.zhihu.com/p/661400429?utm\\_psn=1873138794527612932](https://zhuannan.zhihu.com/p/661400429?utm_psn=1873138794527612932)



Fig. 32 韓國文教部: 漢文略字試案 (542 字)  
[https://zhuanlan.zhihu.com/p/661400429?utm\\_psn=1873138794527612932](https://zhuanlan.zhihu.com/p/661400429?utm_psn=1873138794527612932)

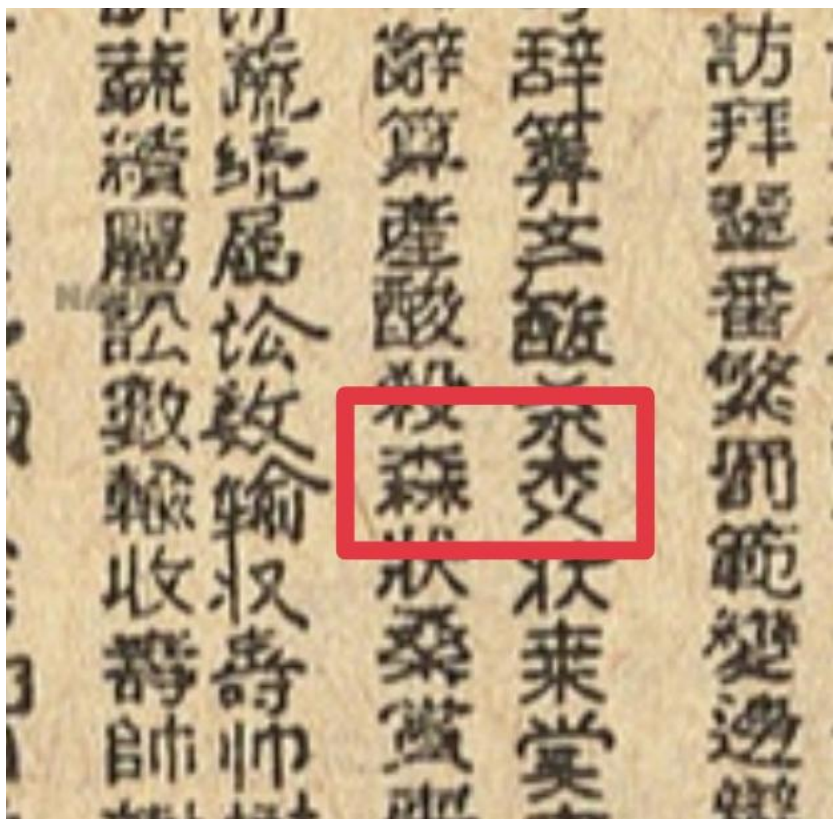


Fig. 33 厦門中糖廠米果廠  
[https://www.360doc.cn/article/9087553\\_1019715607.html](https://www.360doc.cn/article/9087553_1019715607.html)





Fig. 34 廈門票據

<http://xhslink.com/a/usW9TpUNVrI5>

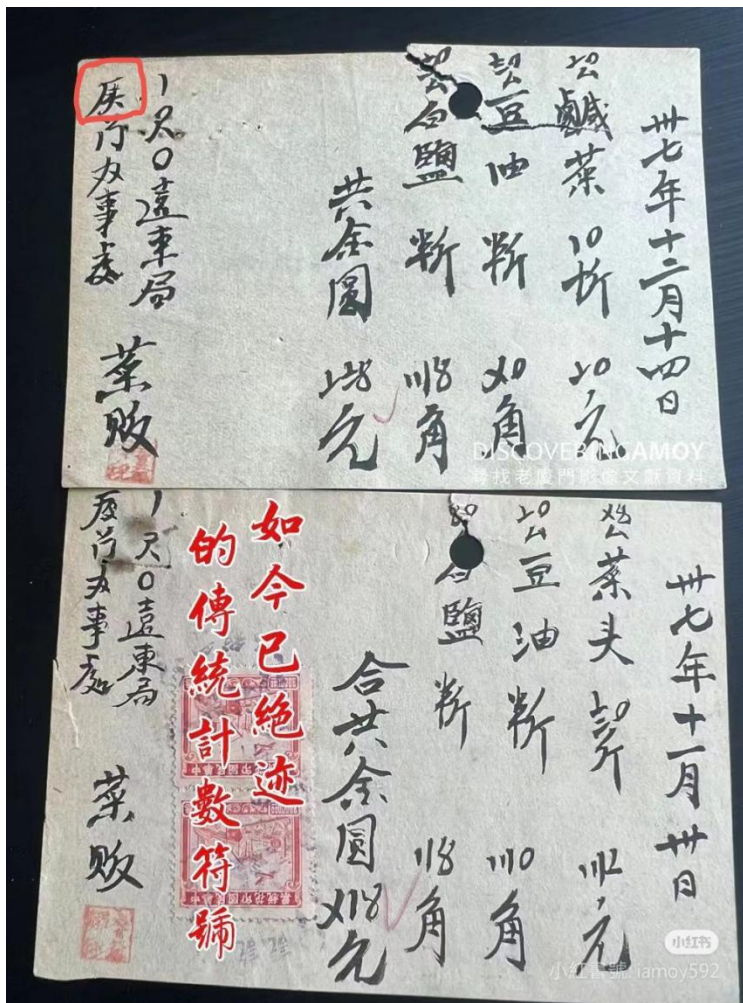


Fig. 35 廈門罐頭廠

[https://www.360doc.cn/article/9087553\\_1019715607.html](https://www.360doc.cn/article/9087553_1019715607.html)



Fig. 36 廈門中式糖果廠

[https://www.360doc.cn/article/9087553\\_1019715607.html](https://www.360doc.cn/article/9087553_1019715607.html)



Fig. 37 地方國營廈門文具廠

[https://www.360doc.cn/article/9087553\\_1019715607.html](https://www.360doc.cn/article/9087553_1019715607.html)



# 豐國文具廠出品

—— 主要產品 ——



(1) 翡翠馬墨水

(2) 各式透明圓珠筆

(3) 紅星訂書釘

(4) 紅星打印油

(5) 各式講義夾







手給世

Fig. 38 公私合營廈門電池廠

[https://www.360doc.cn/article/9087553\\_1019715607.html](https://www.360doc.cn/article/9087553_1019715607.html)

# 公私合營廈門電池廠

**品類**

甲種電池  
乙種電池  
二號電池  
三號電池

**品種**

牧牛牌  
夜路牌  
鹿羊牌  
牛牌

**建設牌 防潮電池**

**質量保證**

保險期：六個月

放電時間：白光550—600分鐘  
溫度 30°C

短路電流：6 安培

開路電壓：1.5 伏







手給世

廠址：廈門市後江埭48號  
電報掛號0678號 電話580號

Fig. 39 廈門罐頭廠

[https://www.360doc.cn/article/9087553\\_1019715607.html](https://www.360doc.cn/article/9087553_1019715607.html)

# 福建省華僑投資公司

## 廈門罐頭廠

廠址：廈門鼓浪嶼康太路12號  
電話：795 715 電掛4984號

本廠產品：制法科學，檢查極密，質量優良，久儲不變，銷路暢通，不但遍銷國內各地，還遠銷蘇聯，各民主國家及東南亞各國。

**產品特點：** 菠蘿、荔枝、枇杷等罐頭。肉厚脆，湯清甜，味美如鮮，含有豐富維生素，為旅行、飯後、宴客之佳品。質、量經50年北京全國商品比質展覽會鑑定達到國際水平；荷葉心、什色醬菜、香芋泥、香菇滑雞、紅鴨等罐頭：味道新鮮，清香適口，為工飯佐粥之佳肴。採用作菜不但衛生，有營養而且比烹調簡便，有特美味道。為適應消費者的要求，57年計劃製出：紅糟鱈魚、鱈魚、帶魚、桃子、洋桃、花菜、青豆冬筍蕃茄醬等新產品罐頭。








手給世



Fig. 40 A property certificate with this ideograph used on it. (Privacy information has been removed)

**房屋状况**

产权性质: 私有      丘号: [REDACTED]

产权单位 或产权人		[REDACTED]				
房屋座落		西和县汉源镇				
房屋 编号	结构	层次	间数	建筑面积 (m <sup>2</sup> )		
				合计	住宅	非住宅
[REDACTED]						
备注		[REDACTED]				

[REDACTED] 九年十二月一日发

Fig. 41 厦门橡胶厂

[https://www.360doc.cn/article/9087553\\_1019715607.html](https://www.360doc.cn/article/9087553_1019715607.html)





Fig. 42 李开聪，倪海，朱琦：《海上花园——厦门岛》，厦门人民出版社，1959. 9, page. 1



Fig. 43 李开聪，倪海，朱琦：《海上花园——厦门岛》，厦门人民出版社，1959. 9

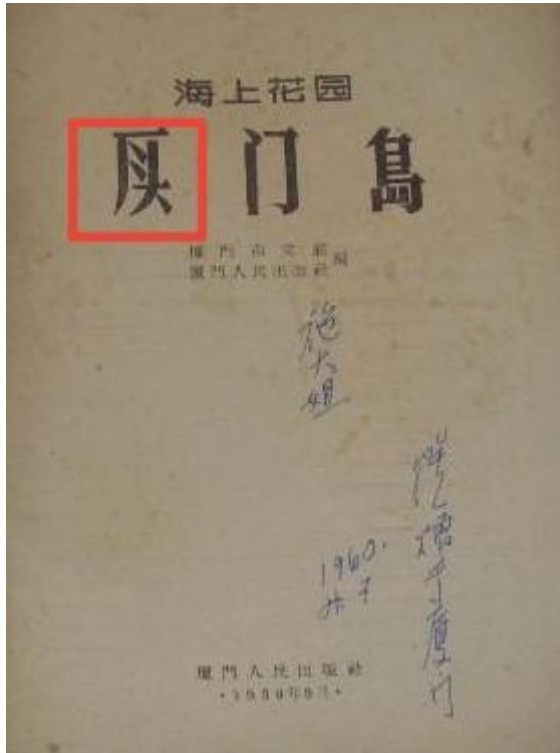


Fig. 44 An old photo in 1980s 光辉经国留念



Fig. 45 《柏原英一摄影集》 七册. 1930s, page. 32 (The character part is obscured, but based on the rest, it can be seen that the component on the left is 纟)



Fig. 46 【山海经】原文：有兽焉，其状如赤豹，五尾一角，其音如击石，其名曰狰

<https://mr.baidu.com/r/1y9WsW1BWuI?f=cp&rs=606914459&ruk=vuPDnAi6VAaEf55mEDbPbQ&u=cf3db694a82e05e1>

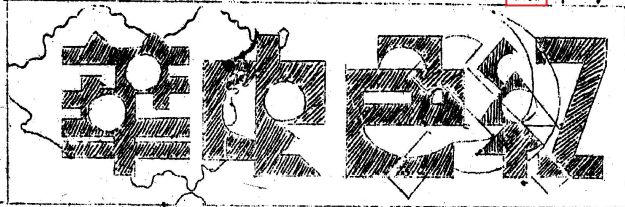


Fig. 47 中华苏维埃共和国中央政府：《红色中华》第 241 期第一版，1935. 11. 25, page. 1

(official newspaper)



十一月二十五日  
1935年  
第241期  
逢一逢六出版  
每份五分 零售一元



### 陝北又一新動

#### 五十天中

——全省——

需要迅速粉碎帝國北部的蘇維埃運動。群眾武裝上前線，在運動以後，又在中央會場上又提出了一個新三千新戰士到前方。

縣名	數目
清澗	四百名
延川	三百名
宜川	二百五十名
吳堡	二百五十名

會場上各區委書記們提出：不！不！不！

陝北各區區蘇維埃的黨，在當地黨的領導下，在當地黨的領導下，在當地黨的領導下...

Fig. 48 中华苏维埃共和国中央政府：《红色中華》第 241 期第一版，1935. 11. 25, page. 2 (official newspaper)

### 毛澤東同志

#### 蔣介石荒唐無耻的賣國辯

蔣介石在國民黨五全會中發表其所謂對外方針演說，其內容如下：

蘇維埃中央政府主席毛澤東同志承其說者發表談話如下：

中國自古以來最大禍災，莫過於蔣介石賣國的罪惡。其罪惡指難數，他出賣了東三省，他出賣了松遼，他出賣了熱河，他簽訂了塘沽協定，出賣了平津，他承認了察哈爾，他承認了日人所提的關東軍駐紮，他承認了華北，他承認了最近日本所提的亡國滿鐵，他承認了出賣整北華北及全中國，他要使全中國成為日本帝國主義的殖民地，使全中國人民淪為亡國奴，在這些！大憲德的賣國罪惡之前，蔣介石更在國民黨五全大會前，前而作了最荒唐的無耻的申辯！

蔣介石全力為日本帝國主義辯護

日本帝國主義對於中國，其毒害的侵略，是直接併吞全中國領土，滅亡中國民族。其毒害作有無窮的中國人都應該看直前所說的口頭。而賣國賊蔣介石則相反的竭力為日本帝國主義的毒害侵略作辯護。他說：所謂民族運動，絕非單純對外運動。國家與國家間，本無有年不解決之仇。更就力爭，雙方而觀察，似日中兩國，又絕無可商之道。吾輩今日，對於東亞和平，此兩國福利亦必同受其功。這是何等醜惡的為日本帝國主義辯護！日本帝國主義以槍炮炸彈屠殺我們同胞，吸我同胞血，反說中國對日本帝國主義無仇，吸我同胞血，反說中國對日本帝國主義無仇，吸我同胞血，反說中國對日本帝國主義無仇...

亡國滅種是由中國人民自己

我們中國人有力量重來抵抗，日本帝國主義的毒害侵略，世界共併吞，我們全體人民武裝人民，動員全中國，可萬的海陸空軍，沒收日帝國銀行企業及漢奸財產，聯合日本的人，蘇聯五軍，蘇聯軍隊，日本軍，殖民地民眾，朝鮮，台灣，日本國內，產糧等，在中國共產黨領導下，我們定可以戰勝日本，以及日本，我們定可以戰勝日本，以及日本，我們定可以戰勝日本，以及日本...

Fig. 49 “厦”字的 n 种写法，你都認得嗎？  
<http://xhslink.com/a/ZFndEYEsZNB6>



Fig. 50 “厦”字的 n 种写法，你都认得吗？

<http://xhslink.com/a/ZFndEYeSzNb6>





Fig. 51 90年前厦门的屈臣氏卖什么？

<http://xhslink.com/a/ngHp6ggxb8j6>

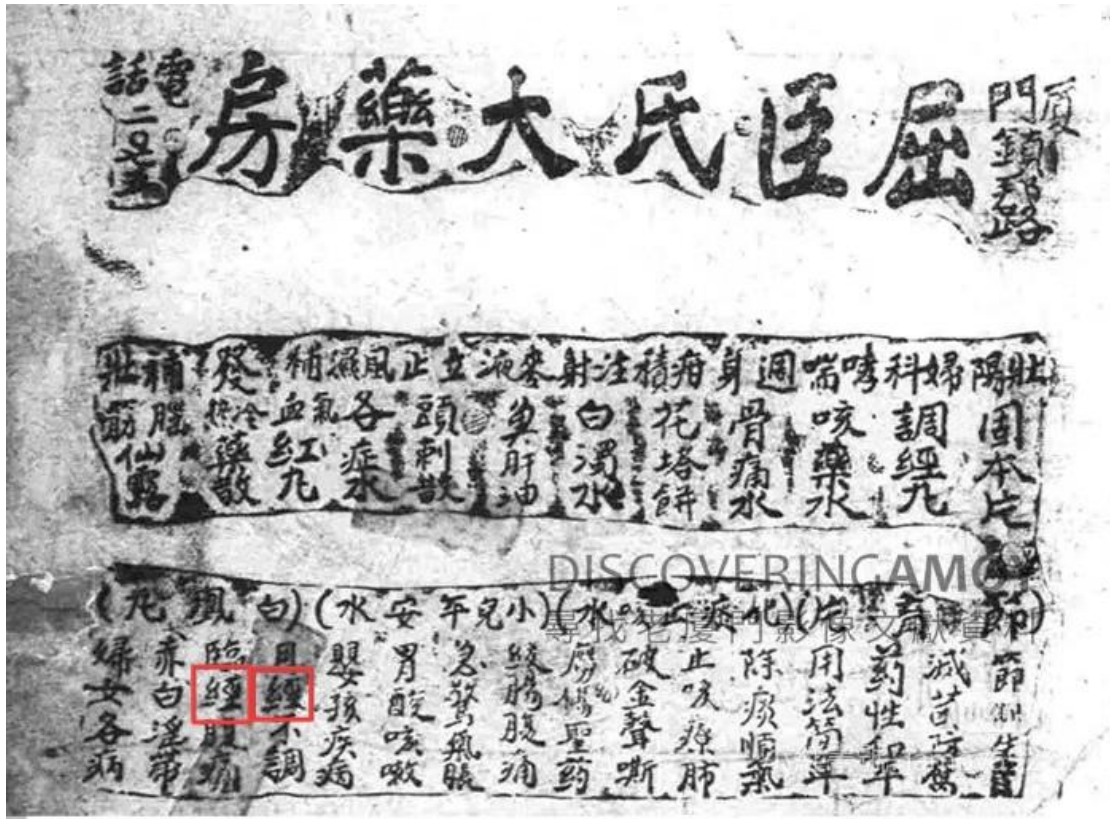


Fig. 52 抗日战争时期的宣传画  
<http://xhslink.com/a/ZHEeMnKct9j6>





037

Fig. 53 浙江舟山旅游与健康职业技术学院  
<https://www.zsthc.com/>



Fig. 54 上海虹桥机场 七十年代末  
<http://xhslink.com/a/j6WlcS7eNw26>



**从虹桥机场到下列各地的车价(小客车)**

到达地点	实际公里	空驶公里	收费金额(元)		到达地点	实际公里	空驶公里	收费金额(元)	
			国内旅客	外宾、港澳侨胞				国内旅客	外宾、港澳侨胞
西郊公园	1.0	7	1.80	2.50	公平路码头	2.8	7	3.10	11.00
逸华宾馆	1.0	7	4.10	6.00	日美法领事馆	1.2	7	4.70	5.00
中山公园	1.0	7	4.70	6.50	衡山宾馆	1.2	7	4.70	5.00
静安宾馆	1.3	7	5.00	6.30	上海体育馆	1.1	7	4.70	5.00
民航售票处	1.4	7	5.20	6.50	浦江饭店	1.4	7	5.30	6.50
国际饭店	1.5	7	5.40	6.70	城隍庙	1.7	7	6.20	10.20
大世界	1.5	7	5.40	6.70	十六铺码头	1.8	7	6.30	10.20
南京路照相器材店	1.6	7	5.60	6.80	虹口公园	2.0	7	7.10	11.00
和平饭店	1.7	7	6.20	10.20	外语学院	2.1	7	7.40	11.20
上海大北	1.8	7	6.50	10.50	复旦大	2.5	9	8.90	14.00
北	1.8	7	6.50	10.50	江湾五角场	2.5	9	8.90	14.00
外虹桥码头	1.9	7	6.80	11.20	江湾体育场	2.6	10	9.20	15.20

**上海市出租汽车公司**

Fig. 55 那时的沈阳工业能力抵得上一个小国家

<http://xhslink.com/a/hJnYzDN7dx26>

## 沈阳市天平仪器厂产品介绍

质量可靠 信守合同  
代办托运 产品三包



欢迎订货 来人来函均可

我厂是国内最早生产天平的老厂，是机械工业部的重点企业之一，已有30多年历史，主要生产1K&.5K&.20K&.50K&.100K&.200K&等公斤系列天平，1.3.5T大型精密天平及水泥软练仪器—KZY—500型电动抗折仪，共有四十多个规格型号其中TQ505型天平及三T大型精密天平荣获机械工业部优质产品奖。

地址 沈阳市皇姑区荆江街二段一里四号

电话：61993 电报：6262

#### **4 Others**

The metadata. txt and ttf are attached to the pdf document.

(EoD)